

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 28 (1971)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chemical mutagenesis in mammals and man

Von F. Vogel und G. Röhrborn; mit Beiträgen von 24 Autoren. 519 Seiten, 95 Abbildungen. Springer-Verlag, Berlin, Heidelberg, New York, 1970.

Mehr und mehr sieht sich auch die Humangenetik veranlasst, den Problemen der Umwelthygiene und des Umweltschutzes ihre Aufmerksamkeit zu schenken. Im Bestreben, die dafür nötigen Grundlagen zu schaffen, muss sich der Mediziner in zunehmendem Mass um die mutagenen, d. h. keimverändernden chemischen Stoffe kümmern, die heute nicht nur in der Industrie, sondern auch im Haushalt, im motorisierten Verkehr, in der Landwirtschaft sehr intensiv zur Anwendung gelangen. Die Herausgeber des vorliegenden Werkes haben sich zur Aufgabe gesetzt, neben der Herauskristallisierung des biochemischen Mutationsmechanismus vor allem auch die in der Umwelt des Menschen wirksamen mutagenen Substanzen zusammenzustellen.

Neben der Aerzteschaft dürften vor allem Kantonschemiker, Gewässer-

schutzbiologen und andere Fachleute der Umwelthygiene an der vorliegenden Publikation interessiert sein, die dem Leser auch wegen des umfassenden Literaturverzeichnisses und des Schlagwörterkatalogs bestens empfohlen werden kann.

Vg.

## Die Wohnwirtschaft im Jahre 1970

Der Jahresbericht des Schweizerischen Hauseigentümerverbandes vermittelt einen interessanten Ueberblick über die aktuellen Fragen der schweizerischen Wohnwirtschaft. Nationalrat Dr. W. Raissig als Verfasser zeigt ihre zahlreichen Aspekte, die Entwicklung im vergangenen Jahr, ihre Ursachen und die Folgen für die Zukunft.

Der Wohnungsbau ist trotz allen Schwierigkeiten durch neue Rekordzahlen gekennzeichnet, und auch für 1971 ist eine ähnlich hohe Wohnungsproduktion zu erwarten.

Der Wohnungsmarkt kann mit den vorhandenen Zahlen nur ungenügend erfasst werden. Fest steht lediglich die Wohnproduktion, nicht aber die ge-

nauereren Bedürfnisse. Auch die statistischen Zahlen über den Leerwohnungsbestand geben kein echtes Bild der Lage. Eher zeigt die grosse Zahl der Wohnungswechsel, dass sich die frühere Erstarrung auf dem Wohnungsmarkt auch in den grossen Zentren etwas gelockert hat.

Das Steigen der Mietzinse ist bei den steigenden Geldzinsen und zunehmender Teuerung auf allen Gebieten nicht verwunderlich. Interessant ist aber, dass im Durchschnitt nach Zahlen des BIGA die Belastung des Familienbudgets mit 12 bis 14 % gleichgeblieben ist und wesentlich günstiger liegt als vor dem Krieg.

Der Verfasser gibt zusätzlich einen Ueberblick über die geplante langfristige Wohnungspolitik des Bundes und den Uebergang vom Kriegsnotrecht zum neuen Mieterschutz, wie er im Obligationenrecht verankert ist. Dem Rückblick über die Initiative «Recht auf Wohnung» folgt der Ausblick über das neue Bodenrecht und die Schwerpunkte der zukünftigen Verbandstätigkeit.

# Publizist

mit Erfahrung in der **Öffentlichkeitsarbeit** auf den Gebieten

Raumplanung/Umwelt  
Wissenschaft/Forschung  
Politik und Entwicklungsproblemen

sucht Aufträge für die **Beratung oder Durchführung von Informationskampagnen**. Kontakte abends über Telefon 051 532620.

**noli**  
Weltmonopol

im heutigen Zeitalter einer modernen, fortschrittlichen Betriebshygiene

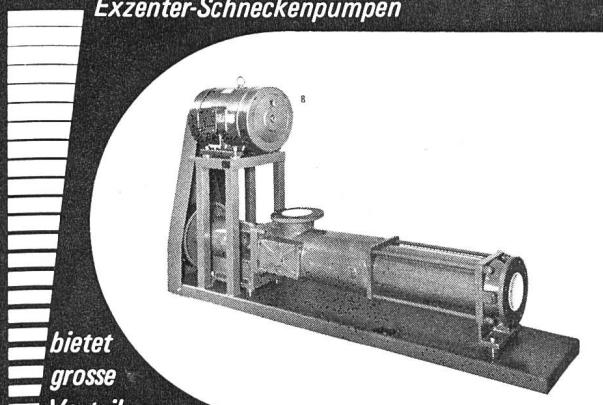
**absolut unentbehrlich.**

NOLI ist das anerkannt fortschrittlichste Mittel moderner Betriebshygiene. Es vernichtet und beseitigt schlechte und giftige Gerüche (ohne «schädliche Ueberdeckung»), mit Garantieerklärung, desodoriert, desinfiziert sehr gründlich und wirkt antibakteriell. Selbst wo eine Klimaanlage besteht, ist NOLI die ideale Ergänzung dazu. NOLI schenkt Ihnen einen nie zuvor erreicht hohen Stand der Lufthygiene in Betriebs-, Schul-, Anstalts- und Wohnräumlichkeiten.

Zögern Sie nicht länger, wir überzeugen Sie mit einem unverbindlichen Versuch.

Ihre NOLI-Berater und die Generalvertretung  
NOLI A. Müller, 9500 Wil

im Ausland auch MOHNO oder MONO genannt  
**MOINEAU**  
Exzenter-Schneckenpumpen



bietet  
große  
Vorteile :

- Höchst einfache Bauart
- sicher und verschleissfest
- für universellen Einsatz :

*Abfüllen, Dosieren, Ansaugen, Fördern von dünn- und dickflüssigen Produkten - bestens bewährt für Schlämme*

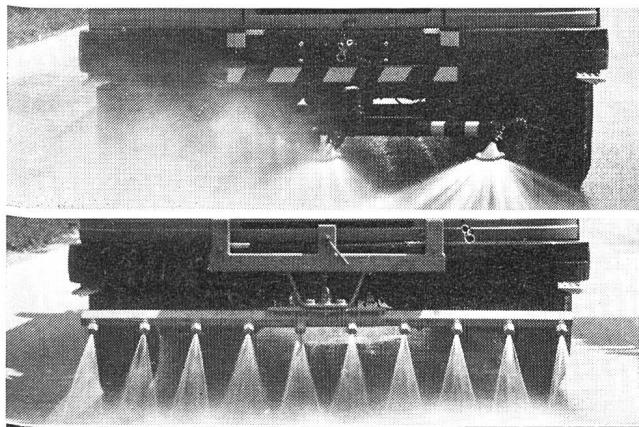
- günstige Lieferfristen
- Ersatzteile ab Lager

MOINEAU-Pumpen für die Schweiz :

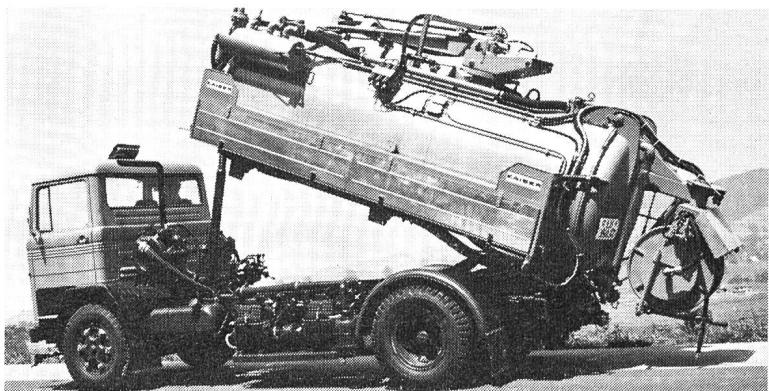
**SOCSEL**  
1024 ECUBLENS/LAUSANNE

Bewährte Produkte  
mit bestechenden  
Neuerungen . . .

## canal-jet-combi Schlammsaug- und Kanalspülaufbauten



# KAISER



- Telescopsaugrüssel fernbedient hydraulisch um 360° schwenk- und verschiebbar. Arbeitskreisdurchmesser 4 bis 8 m
- Vakuumpumpen mit Hochintensivkühlung. Endvakuum bis 96%, erhöhte Saugleistung trotz niedriger Drehzahl, keine Erwärmungsprobleme, praktisch geräuschlos
- Schlauchhaspel 180° schwenkbar, pneumatische Verriegelung
- Strassenwasch- und Hochdrucksprengbalken mit maximalem Effekt, innert 2 Minuten leicht auswechselbar
- Sämtliche Pumpen hydrostatisch angetrieben vom Nebenantrieb



Photographische,  
massstäbliche  
Vergrösserungen  
und  
Verkleinerungen  
auf jedes Material  
und in jeder Grösse

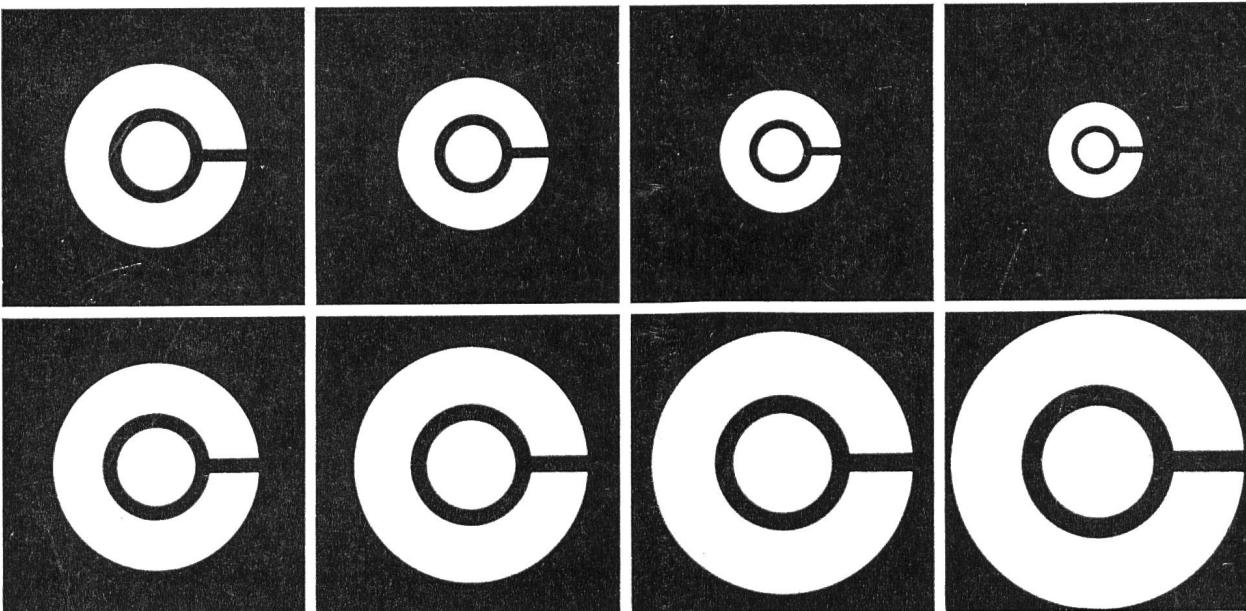
Die leistungsfähige Spezialfirma für alle Repro-Arbeiten

**ED. AERNI-LEUCH 3000 BERN 14**

Reproduktionsanstalt  
Fabrik technischer Papiere

Zieglerstrasse 34  
Telefon 031 25 92 22





**Die führende Spezialfirma für Planreproduktionen seit 1928.**

Grossformat-Vergrösserungen, Verkleinerungen, Planzusammensetzungen. Druck ein- und mehrfarbig von Plänen in Kleinauflage bis Format 93×132 cm.

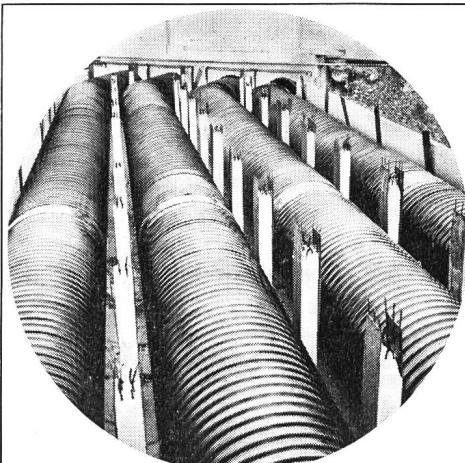
**Spezialität:** Leitungskataster-Plangrundlage auf jedes Material. Entzerren und Umkopieren alter Pläne auf masshaltige Mattfilme.

**E. COLLIoud+CO**

Repro-Anstalt  
Techn. Papiere + Zeichenfilme

**3000 BERN**

Weissensteinstrasse 87  
Telefon 031/45 32 60



**SPIRALEEN-KANALROHRE AUS KUNSTSTOFF  
FÜR ABWASSERLEITUNGEN**

Øi 30–180 cm, aus ND-Polyäthylen.  
Chemikalienbeständig, innen und aussen korrosionsbeständig, geringes Gewicht, Fabrikationslängen der Rohre 5,5 m, Verbindungen dicht verschweisst, grosse Verformungselastizität, abriebfest, kleiner K-Wert.

Aus Kunststoffen fertigen wir auch Ventilatoren, Lüftungsleitungen, Kühlturnmeinbauten, Tropfenabscheider, Strömungsgleichrichter, Lagerbehälter, Apparate, Rohrleitungen und Pumpen.



**Ernst Huber AG, 5200 Windisch**  
Kunststoffverarbeitung, Tel. 056/4139 89

Schweizer Garten- und Landschaftsarchitekt  
mit Praxis im In- und Ausland sucht passenden  
Wirkungskreis mit Schwerpunkt auf

**Landschaftsschutz**

eventuell

**Landschaftsgestaltung**

Eintritt nach Vereinbarung.

Offerten unter Chiffre 13-301 356  
an Publicitas AG, 7002 Chur

**Kanalreinigungs-  
Maschinen**

wie Hochdruckkanalpülgeräte, Schlammsaugefahrzeuge, kombinierte Aufbauten und Strassenwaschmaschinen liefert in überlegener und grössten teils patentierter Konstruktion

**Joh. Zellinger, Fahrzeugfabrik, A-4050 Traun**  
Telefon 07229/3202, Telex 02/134114

**Phosphatausfällung  
in Gemeinde-Kläranlagen  
mit Fällmittel Uetikon  
oder Aluminiumsulfat Uetikon**



**Chemische Fabrik Uetikon**  
vormals Gebrüder Schnorf

gegründet 1818

8707 Uetikon

Telefon 051/74 03 01

**SCHNECKEN-  
PUMPEN**

zur Förderung von rohen Abwässern in Kläranlagen, Kollektoren, Entwässerungs- und Bewässerungsanlagen, etc.

Solide Qualität mit einwandfreiem Oberflächenschutz.

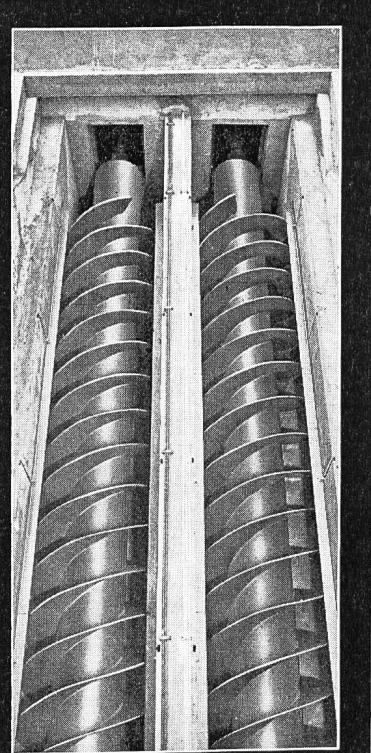
Lieferbar in Größen zwischen 0,4 bis 3 m  $\varnothing$  für Förderhöhen bis 7 m in einer Stufe.

Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme. Unsere Spezialisten beraten Sie gerne und unverbindlich.



**GIROUD-OLMA AG**

Maschinen- und Stahlbau 4600 Olten



**GIROUD  
OLMA**

## Kanton Obwalden

Wir suchen

### Planer für die kantonale Planungsstelle

Aufgaben: Mitarbeit bei der Lösung, bei entsprechender Eignung Leitung der planerischen Aufgaben der Regional-, Orts- und Detailplanungen des Kantons und der Gemeinden.

Es wird Gelegenheit geboten, sich in die planerischen Probleme eines Gebirgskantons einzuarbeiten.

Verlangt wird abgeschlossenes Studium an einer Hochschule oder höheren technischen Lehranstalt oder entsprechende andere theoretische und praktische Vorschulung auf dem Gebiete der Planung.

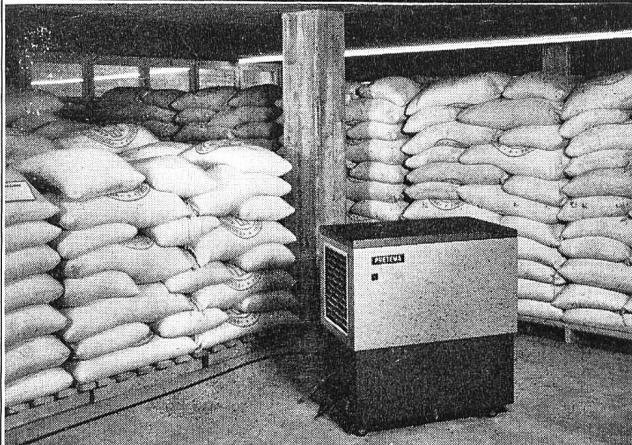
Geboten wird interessante, sehr ausbaufähige Stellung, evtl. Chefposten mit zeitgemässen Anstellungsbedingungen.

Anmeldung und Eintritt baldmöglichst.

Auskunft durch Kantonsingenieur Obwalden, Sarnen, Telefon 041 66 51 51

Anmeldung an Kantonale Baudirektion Obwalden, 6060 Sarnen

# pretema ag



PRETEMA-Raumluft-Entfeuchter PR 200-HG in einem Zuckerlager

### Raumluft-Entfeuchter

entziehen der Luft Feuchtigkeit:

- erleichtern die Fabrikation hygrokopischer Güter
- schützen gelagerte Materialien vor Feuchteschäden
- 7 Normtypen für alle Raumgrössen und Temperaturbereiche
- Wasserentzug: 16–60 l/Tag, steckerfertig
- fahrbare oder stationäre Anlagen
- Spezialanlagen auf Anfrage

Unverbindliche Beratung durch Fachleute

**8903 Birmensdorf-Zürich**  
**Telephon 051 / 95 47 11**



### Baudepartement des Kantons St. Gallen

Das Kantonale Planungsamt als Abteilung des Baudepartementes sucht für die Beratung und Koordination der Gemeinden in Fragen der Ortsplanung sowie für die Zweckmässigkeitsprüfung von Orts- und Regionalplanungen einen verantwortungsbewussten

### Planungstechniker

(Kreisplaner)

Die äusserst vielseitige und weitgehend selbstständig zu erfüllende Aufgabe erfordert eine solide Ausbildung und praktische Erfahrung in Planungsfragen. Initiative Interessenten aus Planungs- und Architekturbüros oder aus der Verwaltung könnten bei Eignung auch bestimmte Aufgaben der kantonalen Planung übernehmen.

Wir bieten zeitgemäss Besoldung und gute Arbeitsbedingungen in einem kleinen Team. Eintritt nach Übereinkunft.

Nähere Auskünfte erteilt der Chef des Planungsamtes (Telefon 071 249292). Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an das Kantonale Baudepartement, Lämmisbrunnenstrasse 54, 9001 St. Gallen.

Baudepartement des Kantons St. Gallen



### Kantonale Verwaltung

Bei nachstehender Abteilung ist folgende Stelle zu besetzen:

Kantonales Amt für Landschaftspflege und Naturschutz, Chur

### 1 Leiter

(abgeschlossenes Hochschulstudium oder entsprechender Lehrgang, Erfahrung und Geschick im Umgang mit Behörden und Privaten, Einsatzfreudigkeit und Initiative)

für die Grundlagenbeschaffung, Mitarbeit bei der Orts- und Regionalplanung, Beratung von Gemeinden und Privaten bei Fragen der Landschaftspflege, des Naturschutzes und der Landschaftsplanung, Erarbeitung von Vorschlägen für Schutzgebietsverordnungen und Richtlinien sowie Information.

Wir bieten zeitgemäss Entlohnung im Rahmen der Personalverordnung mit weitgehender Anrechnung Ihrer bisherigen Berufspraxis. Dienstantritt nach Vereinbarung.

Auskünfte über den Aufgabenbereich erteilt Ihnen gerne die Abteilung.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an das Personalamt des Kantons Graubünden, Steinbruchstrasse 18/20, 7001 Chur, Telefon 081 21 31 01.

**PERSONALAMT DES KANTONS GRAUBÜNDEN**